

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Resolute Bay Remediation LOI	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-160936/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client EW699-160936	Date 2015-09-15
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-012-10533	
File No. - N° de dossier NCS-5-38135 (012)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-09-22	Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sarna (NCS), Crystal	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs012
Telephone No. - N° de téléphone (204) 298-2742 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EW699-160936/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EW699-160936

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

NCS-5-38135

Buyer ID - Id de l'acheteur

ncs012

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Voir ci-joint

**ASSAINISSEMENT D'ANCIENS SITES D'ENFOUISSEMENT –
BAIE RESOLUTE, ÎLE CORNWALLIS, NUNAVUT
APPEL D'OFFRES : EW699-160936/A
N° DE PROJET : R.056019.001**

**LETTRE D'INTÉRÊT (LI)
PRÉAVIS À L'INDUSTRIE
VISITE DE PRÉ-SOUMISSION FACULTATIVE DES LIEUX**

1. EXIGENCE :

Avant d'afficher la demande de propositions (DP), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et Transports Canada (TC) proposent une visite de pré-soumission facultative des lieux pour les entreprises intéressées au futur projet d'assainissement d'un ancien site d'enfouissement de l'aéroport de Resolute Bay, situé près du hameau Resolute, au Nunavut.

Dans le but de répondre aux exigences opérationnelles du projet et d'obtenir les services aériens requis, le Canada émet un préavis concernant ce marché à l'intention de l'industrie afin qu'elle prenne les dispositions nécessaires et se prépare à la visite facultative des lieux, prévue le 2 septembre 2015.

On prévoit que la DP sera disponible sur Achatsetventes.gc.ca/appe-d-offres, au plus tard en décembre 2015 (date approximative).

2. CONTEXTE :

Le site se trouve près de l'aéroport de Resolute Bay, à cinq kilomètres (km) au nord-ouest du hameau inuit de Resolute, dans la baie Resolute sur l'île Cornwallis, dans la région de Qikiqtaaluk, au Nunavut. Le site visé par les travaux comprend trois zones de préoccupations environnementales (ZPE) : une aire d'entreposage de véhicules (AEC 3), une ancienne décharge (AEC 2) et une décharge de déchets solides (AEC 1). Administré auparavant par Transports Canada, ce site a déjà servi de décharge pour l'aéroport et de lieu d'enfouissement des déchets issus de l'exploitation de l'aéroport par Transports Canada.

Les déchets solides générés par l'exploitation de l'aéroport et la croissance du hameau de Resolute ont dû être éliminés dans plusieurs sites d'enfouissement situés près de l'aéroport. Deux décharges et une aire de dépôt de déchets métalliques se trouvent à proximité de l'aéroport. Pour chaque emplacement, on a déterminé les répercussions sur l'environnement des activités passées et présentes associées à l'aéroport et à la collectivité. L'aire de dépôt de déchets métalliques comprend trois sous-secteurs généraux où ces déchets sont laissés sur le sol, et on estime que cette aire a été utilisée de la fin des années 1970 jusque vers le milieu des années 1980. Une ancienne décharge exploitée de 1947 à 1996 a été utilisée par les Forces canadiennes et américaines, Transports Canada et divers exploitants de l'aéroport. Une décharge de déchets solides a été utilisée entre les années 1960 et 1970 et exploitée de manière officielle jusqu'en 1995. Ces deux décharges sont considérées comme fermées depuis le milieu des années 1990 et ne reçoivent plus de déchets. Parmi les contaminants préoccupants détectés sur le site figurent les hydrocarbures pétroliers (HCP), les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP), les biphényles polychlorés (BPC) et des métaux dans le sol, les sédiments, les eaux de surface et les eaux souterraines. Des matières dangereuses, telles que de la peinture à base de plomb, de l'amiante, de l'huile de transformateur, des huiles usées et d'autres matières solides et liquides dangereuses ont été relevées sur le site. Selon la documentation disponible, le site n'a jamais fait l'objet d'une remise en état connue des milieux contaminés (sols, sédiments, eaux de surface et eaux souterraines).

On trouve généralement dans cette région les espèces sauvages suivantes : ours blancs, caribous, renards arctiques et d'autres petits mammifères. Chez les mammifères marins, on observe des phoques, des morses et des baleines et, à la fin du printemps, diverses sauvagines, y compris la mouette blanche.

La baie Resolute est accessible par avion via l'aéroport, qui est doté d'une piste d'atterrissage en gravier, et par transport maritime/chaland. Le hameau offre des ressources d'hébergement. Il est possible de se rendre sur le site par la route à partir du hameau de Resolute.

On prévoit que l'assainissement de la décharge de l'aéroport et de l'aire d'entreposage de véhicules nécessitera jusqu'à trois (3) saisons de construction (été de 2015, 2016 et 2017). Le délai sera déterminé par le séquençage des travaux. Une saison de construction caractéristique à cet endroit commence habituellement en juin, pour se terminer à la fin septembre, ce qui représente environ 90 jours. Les dangers potentiels inhérents à un endroit isolé dans le Nord sont la faune et les conditions météorologiques arctiques. En raison des défis logistiques connexes au projet, plusieurs facteurs de risque, principalement la mobilisation et la démobilisation; les activités de remise en état et de construction; les horaires de travail; les retards causés par les conditions météorologiques; les vols nolisés; de même que le ravitaillement en matériaux, ont été relevés.

3. PORTÉE DU PROJET :

Les travaux d'assainissement généraux aux sites d'enfouissement de l'aéroport de Resolute Bay comprendront la mobilisation/démobilisation de l'équipement; l'installation sur le site et le nettoyage du site; la préparation de matériaux d'agrégation; l'excavation, le transport et la mise en place de matériaux (sol et déchets); le tri des matières dangereuses (séparation des matières dangereuses et non dangereuses); le remplissage des décharges avec des matériaux non dangereux; l'emballage et le stockage de diverses matières dangereuses en vue de leur élimination; la séparation et l'élimination hors site des sols contaminés par des HCP à l'unité de traitement des sols de l'aéroport; recouvrir la partie supérieure de l'ancienne décharge avec des matériaux de carrière tout-venant importés et propres; l'aménagement de rigoles de drainage et le nivelage des faces de la pente /de la partie supérieure des décharges pour obtenir la pente voulue; l'installation dans les décharges de thermistors pour surveiller la température; le forage de puits de surveillance souterrains ainsi que la réparation et l'entretien, au besoin, des voies d'accès sur le site.

4. VISITE DE PRÉ-SOUMISSION FACULTATIVE DES LIEUX :

TPSGC, pour le compte de Transports Canada, a prévu une visite de pré-soumission facultative des lieux mardi, le 2 septembre 2015, visant les travaux d'assainissement du site d'enfouissement de l'aéroport de Resolute Bay.

Les entreprises intéressées sont fortement encouragées à participer; toutefois, celles qui ne participent pas peuvent tout de même soumettre une proposition lorsque la demande de propositions sera émise.

À noter qu'aucune autre chance de se rendre au site ne sera accordée aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite ou qui n'enverront pas de représentant.

5. LOGISTIQUE (HEURE LOCALE) :

Le programme est :

- Visite facultative des lieux préalable à la soumission - le mardi, le 2 septembre 2015. de 8h30 h à 3h30. Les participants enregistrés doivent se rencontrer au South Camp Inn à 8h30

6. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES :

- a. En raison du nombre de places limité, un (1) seul représentant de chaque soumissionnaire pourra prendre part à la visite des lieux.
- b. Habillement – Toutes les personnes participant à la visite des lieux sont tenues de porter des bottes de sécurité appropriées, un casque dur, un gilet de haute visibilité et des lunettes de

sécurité. Tous devraient également porter des vêtements d'extérieur appropriés pour se protéger des éléments.

- c. Les participants doivent être prêts à marcher sur des terrains difficiles pour accéder à l'ensemble du site.
- d. Les soumissionnaires qui ne sont pas enregistrés ne sont pas admissibles à la visite des lieux.
- e. L'entrepreneur ou son représentant devra assumer tous les frais de transport et d'hébergement liés au voyage à Resolute Bay en vue de prendre part à cette visite facultative des lieux.
- f. Il est possible qu'en raison des conditions météorologiques, la visite soit annulée.
- g. Aucun autre renseignement n'est disponible pour le moment. Tous les renseignements sur le projet seront offerts lors de la publication de la demande de soumission sur le site Web Achats et ventes en décembre.
- h. Les participants devront tous fournir leur propre nourriture et eau.
- i. Tous les participants seront obligé de signer un formulaire de participation. Les noms et coordonnées des participants peuvent être inclus dans les document de la demande de soumission suivantes pour publication sur www.achatsetventes.gc.ca pour faciliter les sous-traitants intéressés à contacter les soumissionnaires potentiels.

Les entreprises intéressées doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard à 14 h HAR, le 27 août 2015, avant la visite prévue pour confirmer leur participation et soumettre le nom du participant.

- L'autorité contractante se nomme Crystal Sarna
- Courriel : crystal.sarna@pwgsc-tpsgc.gc.ca
- Téléphone : 204-298-2742.

7. SÉLECTION DES FOURNISSEURS :

TPSGC compte afficher la présente demande de propositions sous forme de besoin exigeant des offres concurrentielles sur le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement à Achatsetventes.gc.ca/appe-d-offres et les soumissionnaires potentiels intéressés à envoyer une proposition devront commander les documents à Achatsetventes.gc.ca/appe-d-offres. Le besoin est assujetti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

8. ENTENTES SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES

Les exigences de l'Entente sur les revendications territoriales globales du Nunavut s'appliqueront et est soumis aux avantages socio-économique de l' Accord. Les dispositions applicables à ce marché sont précisées au chapitre 24, Part 6 : BID CRITERIA articles 24.6.1 (a) (b) (c)